

Αθήνα, 24 Νοεμβρίου 2000

Στο πλαίσιο του καθιερωμένου γύρου των κοινοτικών πρωτευουσών και εν όψει της επικείμενης Συνόδου του τακτικού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Νίκαια της Γαλλίας, ο Προεδρεύων αυτού Πρόεδρος της Γαλλικής Δημοκρατίας Jacques Chirac επισκέφθηκε απόψε την Αθήνα (προερχόμενος από το Ζάγκρεμπ της Κροατίας, όπου συνήλθε η Διάσκεψη Κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης – Δυτικών Βαλκανίων) και είχε συνομιλίες στις 21.00 με τον Πρωθυπουργό Κώστα Σημίτη.

Προηγήθηκε κατ' αρχάς μία κατ' ιδίαν συνάντηση του Γάλλου Προέδρου με τον Έλληνα Πρωθυπουργό και οι συνομιλίες συνεχίστηκαν με τη συμμετοχή από γαλλικής πλευράς του υπουργού Εξωτερικών Hubert Vedrine, του διπλωματικού συμβούλου του Προέδρου Jean Marc de la Sabliere και του πρεσβευτή της Γαλλίας στην Αθήνα Jean Maurice Ripert, από δε ελληνικής με τη συμμετοχή του υπουργού Εξωτερικών Γιώργου Παπανδρέου, της υπουργού αναπληρωτή Εξωτερικών Ελισάβετ Παπαζώη, του γενικού γραμματέα Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του ΥΠΕΞ Ηλία Πλασκοβίτη και του διευθυντή του Διπλωματικού Γραφείου του Πρωθυπουργού πρέσβη Θεόδωρου Σωτηρόπουλου.

Επηκολούθησε δείπνο εργασίας, μετά το πέρας του οποίου (23.10) ο Έλληνας Πρωθυπουργός και ο Γάλλος Πρόεδρος προέβησαν σε δηλώσεις προς τους εκπροσώπους των γαλλικών και ελληνικών ΜΜΕ και απάντησαν σε ερωτήσεις τους.

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ:** Κυρίες και κύριοι, με τον Προεδρεύοντα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Πρόεδρο της Γαλλικής Δημοκρατίας Jacques Chirac, είχαμε μια μακρά συνομιλία για τα θέματα που θα απασχολήσουν το Συμβούλιο Κορυφής, το οποίο θα συνέλθει στη Νίκαια της Γαλλίας, στις αρχές του Δεκεμβρίου.

**Πρώτο και κύριο θέμα είναι η νέα Συνθήκη της Ένωσης, το θέμα της Διακυβερνητικής.** Υπάρχουν τέσσερα κεντρικά σημεία, τα οποία έχουν αποτελέσει αντικείμενο διαπραγμάτευσης μέχρι σήμερα:

- Ένα πρώτο σημείο είναι η επέκταση αποφάσεων με ειδική πλειοψηφία. Εκεί υπάρχει σε μεγάλο βαθμό μια συμφωνία ότι θα πρέπει να περιορίσουμε τις αποφάσεις εκείνες που λαμβάνονται με ομοφωνία.

- **Ένα δεύτερο σημείο είναι οι ενισχυμένες συνεργασίες, η λεγόμενη ευελιξία:** Ορισμένες χώρες να μπορούν να προχωρούν γρηγορότερα στις αποφάσεις, αλλά αυτή η ομάδα χωρών να είναι ανοιχτή και σε όλες τις άλλες χώρες που θέλουν να συμμετάσχουν. Και σ' αυτό το σημείο με τον Πρόεδρο Chirac υπήρξε συμφωνία προς αυτή την κατεύθυνση, να επεκτείνουμε δηλαδή τις δυνατότητες της ενισχυμένης συνεργασίας.
- **Τρίτο σημείο η σύνθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής:** Εάν θα έχει όσους Επιτρόπους υπάρχουν σήμερα και αν θα ισχύει ο κανόνας κάθε κράτος-μέλος να ορίζει έναν Επίτροπο. Είναι γνωστό ότι γύρω από το σημείο αυτό υπάρχουν διαφορές. Υπάρχει η άποψη ότι θα πρέπει να περιοριστεί ο αριθμός των Επιτρόπων και ότι δεν θα πρέπει να ισχύει πια απαραίτητα ο κανόνας, κάθε κράτος- μέλος και ένας Επίτροπος, γιατί αυτός ο κανόνας θα οδηγήσει σε μεγάλες δυσλειτουργίες με τη διεύρυνση της Ενωσης.  
Ο κ. Chirac ζήτησε να εξετάσει η Ελλάδα μια πρόταση που έχει κάνει: Να έχει κάθε κράτος τη δυνατότητα να προτείνει Επιτρόπους, αλλά να υπάρχει μια εναλλαγή Επιτρόπων, στην οποία θα συμμετέχουν όλοι οι Επίτροποι.  
Εμείς υποστηρίζουμε τη θέση: Κάθε κράτος- μέλος ένας Επίτροπος, αλλά βεβαίως εξετάζουμε όποια πρόταση διατυπώνεται.
- **Το τέταρτο σημείο είναι το θέμα των ψήφων.** Το σημερινό σύστημα βασίστηκε σε μια αρχική σύλληψη της Ευρωπαϊκής Ενωσης, όπου δεν υπήρχαν τόσα κράτη με τόσο μεγάλους πληθυσμούς. Η διάταξη δυνάμεων έχει αλλάξει. Υπάρχει, λοιπόν, η άποψη ότι θα πρέπει να αλλάξει και το σύστημα της ψηφοφορίας. Η Ελλάδα υποστηρίζει την άποψη ότι θα πρέπει να υπάρχει μια διπλή πλειοψηφία: Πλειοψηφία και κρατών-μελών και πληθυσμών. Η Γαλλική Προεδρία είναι της άποψης ότι θα πρέπει να επανεκτιμήσουμε τον αριθμό των ψήφων και να συνεχιστεί το σημερινό σύστημα με διαφοροποιήσεις των ψήφων απ' αυτό που υπάρχει σήμερα. Και αυτή την πρόταση, βέβαια, θα την εξετάσουμε.

Είμαστε σύμφωνοι με τον κ. Chirac ότι χρειάζεται να γίνουν αλλαγές για να μπορέσει να κινηθεί η Ευρωπαϊκή Ενωση υπό τις νέες συνθήκες.

Συζητήσαμε επίσης και τις προοπτικές, το θέμα, την άποψη ότι θα πρέπει να εξετασθεί και η μελλοντική εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Ενωσης. Είναι, πράγματι, σωστό να κλείσουν ορισμένα θέματα στη Νίκαια. Και η Ελλάδα έχει υποστηρίξει αυτήν ακριβώς τη θέση, ότι ο κύκλος αυτός των συζητήσεων πρέπει να ολοκληρωθεί στη Νίκαια. Πιστεύουμε όμως ότι στο προσεχές μέλλον θα πρέπει να θιγεί και αυτό το ευρύτερο θέμα,

πώς βλέπουμε την Ένωση στο μέλλον. Γιατί βέβαια όταν θα υπάρξουν 20-25-27 κράτη-μέλη, το σημερινό σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί πια αποτελεσματικά. Και πρέπει να δώσουμε σύντομα απαντήσεις σ' αυτό το θέμα.

Θα αναφέρω πολύ συνοπτικά και τα υπόλοιπα θέματα που ήσαν αντικείμενο συζήτησης: Την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας και άμυνας, τα θέματα της διεύρυνσης, τα θέματα της ασφάλειας τροφίμων, τα θέματα της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας, τα θέματα της ανάπτυξης, τα θέματα της απασχόλησης και τα θέματα της ανταγωνιστικότητας.

Για το θέμα της απασχόλησης υπάρχει μια εκτεταμένη προεργασία. Θα υπάρξει συνέχεια των αποφάσεων που ελήφθησαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας και θα διαμορφωθεί ένα νέο πλαίσιο, θα διαμορφωθούν νέες κατευθύνσεις, γιατί η απασχόληση παραμένει ένα κεντρικό θέμα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και πρέπει να το χειριστούμε αποτελεσματικά.

Ο Πρόεδρος Chirac θα συνεχίσει το γύρο των κοινοτικών πρωτευουσών.

Είμαι βέβαιος από τη συζήτηση που είχαμε ότι και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας θα είναι μια επιτυχία.

(ανεπίσημη μετάφραση από τη γαλλική γλώσσα)

**J. CHIRAC:** Ευχαριστώ αγαπητέ φίλε. Ο Πρωθυπουργός συνοψισε με τέλειο τρόπο τις συζητήσεις μας, τις συνομιλίες μας που όπως πάντα ήταν ιδιαίτερα ευχάριστες και φιλικές και χαρακτηρίστηκαν από τη βούληση να προοδεύσει η Ευρώπη και να επιτύχει η Σύνοδος Κορυφής της Νίκαιας.

Δεν θα επαναλάβω τα διάφορα θέματα, στα οποία αναφέρθηκε ο Πρωθυπουργός.

Ηρθα στην Αθήνα να ακούσω ποιες είναι οι θέσεις της Ελλάδας, να ενημερωθώ για τις θέσεις της Ελλάδας, όπως ενημερώνομαι για τις θέσεις όλων των άλλων εταίρων, στο πλαίσιο αυτής της σειράς επισκέψεων που πραγματοποιώ στις κοινοτικές πρωτεύουσες και στις οποίες αναφέρθηκε προηγουμένως ο κ. Σημίτης.

Γνωρίζω τώρα επακριβώς ποιες είναι οι θέσεις, τι πιστεύουν οι Έλληνες εταίροι μας και βεβαίως θα τις λάβω υπόψη, καθώς θα επεξεργάζομαι αυτό που θα μπορέσει να αποτελέσει τη Συμφωνία της Νίκαιας. Αλλά τονίζω ότι όπως πάντα, μεταξύ Ελλάδας και Γαλλίας, μεταξύ μας, τα πράγματα χαρακτηρίζονται από την κοινή βούληση να αναζητήσουμε κοινές λύσεις, όταν υπάρχουν διαστάσεις απόψεων, ώστε να



επιλύσουμε με κοινό πνεύμα, με ένα ενιαίο τρόπο, όσα προβλήματα τυχόν προκύψουν.

Γι' αυτό θα ήθελα, ακόμη μια φορά, να ευχαριστήσω θερμά τον Πρωθυπουργό για τη φιλοξενία, για την υποδοχή του και για τα καλά του λόγια.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Η Ευρωπαϊκή Ένωση συνέδεσε άμεσα το θέμα της ένταξης της Τουρκίας στην Ε.Ε. με την επίλυση του προβλήματος της Κύπρου. Σήμερα οι Τουρκοκύπριοι εγκατέλειψαν την τράπεζα των διαπραγματεύσεων. Ποια είναι η αντίδρασή σας, κύριε Πρόεδρε;

**J. CHIRAC:** Η αντίδρασή μου είναι απλή. Θέλω να επικρατήσει και πάλι η κοινή λογική και να αντιληφθούν όλοι ότι είναι προς το συμφέρον μας να βρεθεί μια λύση ειρηνική και όχι μια λύση αντιπαράθεσης. Ελπίζω ότι αυτό που είναι προφανές θα το αντιληφθούν όλοι.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Κύριε Πρωθυπουργέ, στις συνομιλίες σας με το Γάλλο Πρόεδρο σας απασχόλησε το μεγάλο θέμα των ημερών, που είναι τα βοοειδή;

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ:** Το θέμα αυτό μας απασχόλησε αρκετά. Είμαστε σε δύο σημεία απόλυτα σύμφωνοι:

- Πρώτο σημείο ότι θα πρέπει να υπάρξει απόλυτη ασφάλεια του καταναλωτή, ότι θα πρέπει να ισχύσουν κανόνες οι οποίοι αποκλείουν κινδύνους. Ο ίδιος ο Πρόεδρος Chirac είχε πριν από λίγο καιρό δηλώσει στη Γαλλία ότι θα πρέπει να υπάρχουν απαγορεύσεις και η Γαλλία υποστηρίζει την επέκταση κατά πολύ των ελέγχων, διότι μόνο από τους ελέγχους θα διαπιστώσουμε εάν ή σε ποια έκταση υπάρχει το πρόβλημα. Πρώτη, λοιπόν, διαπίστωση είναι ότι χρειάζεται προστασία του καταναλωτή και γι' αυτό πρέπει να υπάρξουν αποφάσεις.
- Δεύτερη διαπίστωση είναι ότι η αποτελεσματική προστασία του καταναλωτή δεν μπορεί να γίνει, παρά μόνο εάν σε ευρωπαϊκό επίπεδο ληφθούν αποφάσεις. Και γι' αυτό η σημερινή κατάσταση, όπου μια χώρα παίρνει κάποια πρωτοβουλία, άλλη χώρα απαγορεύει μερικώς, άλλες μάλιστα χώρες απαγορεύουν στο εσωτερικό αλλά θέλουν να ισχύει ο αντίθετος κανόνας στο εξωτερικό. Αυτή η κατάσταση δεν είναι καθόλου σωστή. Και γι' αυτό η Γαλλική Προεδρία στη Νίκαια, όπως είπε ο κ. Chirac, ίσως θίξει το θέμα για να επισπευσθεί μια ρύθμιση, η οποία θα δώσει ασφάλεια στην αγορά και σε όλους τους ανθρώπους. Γιατί προπαντός πρέπει να προσέξουμε την υγεία του κόσμου.

**J. CHIRAC:** Θα προσθέσω και εγώ κάτι γι' αυτό το θέμα. Η προσέγγισή μας στο πρόβλημα αυτό είναι απόλυτα κοινή και ενιαία. Συμμεριζόμαστε τις ανησυχίες και τους προβληματισμούς, σε ό,τι αφορά την αβεβαιότητα που δημιουργεί για την υγεία το πρόβλημα αυτό.

Για το λόγο αυτό υπάρχει επιτακτική ανάγκη να εφαρμοστεί η αρχή της προφύλαξης και της πρόληψης με τρόπο εναρμονισμένο δε, τουλάχιστον σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κάτι που προϋποθέτει συντονισμένα μέτρα, συντονισμένες ενέργειες, σε ό,τι αφορά πρώτον, την έρευνα, την αναζήτηση στοιχείων.

Οι υπουργοί ήδη αποφάσισαν την εφαρμογή δοκιμών, "τεστ", διότι την ασθένεια τη βρίσκει κανείς, όταν την αναζητήσει, όχι όταν δεν κάνει έρευνα. Γι' αυτό χρειάζεται εναρμόνιση στον τομέα αυτό.

Και κατόπιν θα πρέπει, νομίζω, να προσανατολιστούμε προς τη γενική απαγόρευση των ζωικών αλεύρων. Και νομίζω πως αυτή είναι η κατεύθυνση προς την οποία βαδίζουμε, αλλά αυτό πρέπει να γίνει το ταχύτερο δυνατό.

Από κεί και πέρα, θα χρειασθεί ένα σχέδιο, ένα πρόγραμμα για να ενισχυθεί η παραγωγή φυτικών πρωτεϊνών. Αυτή είναι μια ευρωπαϊκή ευθύνη, μια ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Και τέλος, βεβαίως, θα χρειασθεί να υποστηρίξουμε τον τομέα που υποφέρει, δηλαδή την κτηνοτροφία, τους κτηνοτρόφους με μέτρα που θα ληφθούν σε εθνικό επίπεδο και που αποτελούν ευθύνη κάθε κράτους – μέλους, αλλά βεβαίως και με μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, όπως είναι παρέμβαση σε πανευρωπαϊκή κλίμακα για αποθήκευση. Προς τούτο απαιτούνται αποφάσεις που θα λαμβάνονται από κοινού.

Οι υπουργοί Γεωργίας έχουν ήδη δουλέψει πολύ πάνω σ' αυτό το θέμα. Συνεχίζουν τις προσπάθειές τους και βεβαίως στη Νίκαια θα έχουμε την ευκαιρία να το ξανασυζητήσουμε το θέμα αυτό.

Αυτό για το οποίο συμφωνήσαμε, ο κ. Σημίτης και εγώ, είναι ότι δεν υπάρχει τίποτε το πιο σημαντικό από την υγεία των καταναλωτών. Και ότι η αρχή της προφύλαξης και της πρόληψης πρέπει να εφαρμόζεται πάντα με αυστηρό τρόπο και ότι κάτι τέτοιο συνεπάγεται εναρμόνιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Ηθελα να σας ρωτήσω εάν οι απόψεις σας στο θέμα του περιεχομένου της εταιρικής σχέσης της Τουρκίας συγκλίνουν ή όχι και εάν πιστεύετε ότι το θέμα αυτό θα μπορέσει να ολοκληρωθεί στο προσεχές Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων ή αν υπάρχει πιθανότητα να παραπεμφθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας.

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ:** Όπως γνωρίζετε, στην τελευταία σύνοδο των υπουργών Εξωτερικών το θέμα αυτό αναβλήθηκε. Πρόκειται οι υπουργοί Εξωτερικών να το εξετάσουν στις 4 Δεκεμβρίου. Μέχρι τις 4 Δεκεμβρίου υπάρχουν επαφές, συζητήσεις. Η Προεδρία έχει υποχρέωση να συγκεράσει απόψεις. Θα συνεχίσουμε από τη δική μας την πλευρά να υποστηρίζουμε τις θέσεις μας και τις απόψεις μας.

**J. CHIRAC –Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ:** Κυρίες και κύριοι σας ευχαριστούμε για την προσοχή σας.